



EBAZPENA

Julián Ríos Santiago jauna, 1. Alkateordea eta Hiritarrak arloko zinegotzi delegatua, horrela agintzen baitu Alkate andreak dekretu bidez onartutako ordezkariak (1424 dekretua, 2019ko ekainaren 27koa; BAOn argitaratua 2019/07/11ko 132. zenbakian), honakoa erabaki du 447/2020/DL espedienteari buruz:

Aztertu ondoren hitzarmena sinatzeko informe teknikoa, eta aintzat harturik Durangoko Udalaren dirulaguntzak eta bestelako laguntzak arautzen dituen Ordenantza nagusia eta dirulaguntzei buruzko 38/2003 Lege orokorra.

E R A B A K I D U T

1. Hitzarmena sinatzea Durangoko Udalaren eta FUNDACION BAQUE elkartearen artean, honako testu honekin:

DURANGOKO UDALAREN ETA BAQUÉ FUNDAZIOAREN ARTEAN IZENPETUTAKO HITZARMENA

BILDURIK: Batetik, JULIÁN RÍOS SANTIAGO jauna, NAN 30.662.165-Z, DURANGOKO UDALEKO 1. Alkateordea, eta ekintzaren fede ematen duen Idazkari Nagusi TERESA OLEAGA LARRINAGA andreak lagundurik, NAN 30.616.524-M.

Eta, bestetik, ESTER EGUREN BAQUÉ, 30.665.737-K NAN zenbakiduna, IFK 30.665.737-K duen BAQUE

RESOLUCIÓN

El 1er Teniente de Alcalde don Julián Ríos Santiago, concejal delegado del área de Ciudadanía en virtud de las delegaciones acordadas por la Alcaldesa mediante decreto nº 1424 de fecha 27 de junio de 2019, publicado en el «BOB» número 132 de 11 de julio de 2019, ha dispuesto con relación al expediente 447/2020/DL lo siguiente:

Visto el informe técnico justificativo de la procedencia de la firma de un Convenio, de acuerdo con lo indicado en la Ordenanza General de Subvenciones del Ayuntamiento de Durango y en la Ley 38/2003 General de Subvenciones.

HE RESUELTO

1. Firmar un Convenio entre el Ayuntamiento de Durango y la Asociación A FUNDACION BAQUE con el siguiente texto:

CONVENIO ENTRE EL AYUNTAMIENTO DE DURANGO FUNDACIÓN BAQUÉ

REUNIDOS: De una parte, JULIAN RÍOS SANTIAGO, con D.N.I. nº 30.662.165-Z, 1.Teniente de Alcalde del AYUNTAMIENTO DE DURANGO, asistido de la Secretaria General Doña TERESA OLEAGA LARRINAGA, con D.N.I. nº 30.616.524-M, que da fe del acto.

Y de otra, representada por ESTER EGUREN BAQUÉ, con D.N.I. nº 30.665.737-K, en su condición de presidente de la FUNDACIÓN



IRASKUNDEAREN presidente.

DIHARDUTE: JULIÁN RÍOS SANTIAGO jauna, 1. Alkateordea eta Hiritarrak arloko zinegotzi delegatua, horrela agintzen baitu Alkate andreak dekretu bidez onartutako ordezkariak (1424 dekretua, 2019ko ekainaren 27koa); BAO on argitaratua 2019ko uztailaren 11ko 132. zenbakian; TERESA OLEAGA LARRINAGA andrea, Udaleko Idazkari Nagusi moduan eta ESTER EGUREN BAQUÉ andrea, BAQUE IRASKUNDEAREN presidente eta berau ordezkatzuz, aipatutako elkartearen zuzendaritza batzordearen akordioarekin bat etorriz.

AITORTU ONDOREN batuk besteari behar besteko gaitasun juridikoa hitzarmena aurrera eramateko.

ADIERAZTEN DUTE

I.- BAQUE FUNDAZIOAREN helburua, beren estatutuen arabera, honako hau da: "Euskal Autonomia Erkidegoan kirolaren praktika sustatzea, bereziki txirrindularitza, eskubaloia, esku pilota eta zesta puntako modalitateak, ohiko laguntzak, dohaintzak eta diru laguntzak emanaz irabazi asmorik gabeko elkartei, kirol hauek praktikatzeko aukera ematen dietelako bertako onuradunei. Laguntza ematen die baita ekintza kultural eta artistikoak sustatzen dituzten elkarte eta irabazi asmorik gabeko erakundeak".

II.- BAQUE FUNDAZIOA gertu dago

BAQUÉ con CIF 30.665.737-K.

ACTÚAN: El 1. Teniente de Alcalde, Don JULIÁN RÍOS SANTIAGO, concejal delegado del área de Ciudadanía en virtud de las delegaciones acordadas por la Alcaldesa mediante decreto nº 1424 de fecha 27 de junio de 2019, publicado en el BOB número 132 de 11 de julio de 2019; Doña TERESA OLEAGA LARRINAGA, en su calidad de secretaria general del Ayuntamiento y Doña ESTER EGUREN BAQUÉ, como presidenta de FUNDACIÓN BAQUÉ, conforme al acuerdo de su Junta Directiva.

RECONOCIÉNDOSE las capacidades jurídica y de obrar necesarias y suficientes para el presente convenio, en la calidad con que actúan

MANIFIESTAN

I.- Que la FUNDACIÓN BAQUÉ tiene como fin fundacional, según su norma estatutaria, la promoción de la práctica deportiva en la Comunidad Autónoma del País Vasco, especialmente en las modalidades de ciclismo, baloncesto, pelota mano y cesta punta; estableciendo ayudas, donaciones y subvenciones periódicas a favor de las entidades deportivas sin ánimo de lucro, creadas para posibilitar la práctica de estos deportes por sus asociados, así como la promoción de actividades culturales y artísticas, realizadas por asociaciones y entidades sin ánimo de lucro.

II.- Que FUNDACIÓN BAQUÉ está dispuesta a



Durangoko Udalarekin eta bertako kirol estamentuekin batera lan egiteko Durangoko herrian kirolaren praktika sustatzeko asmoz.

III.- Durangoko Udalak lankidetzaz-esparru bat formalizatu nahi du BAQUE FUNDAZIOAREKIN, aipatutako ekintzak sustatzeko interes amankomuna bideratzeko asmoz. Horrexegatik ondorengo lankidetzaz-hitzarmena izenpetzen dute, jarraian aipatzen diren baldintzak betetzen dituen.

BETEBEHARRAK

DURANGOKO UDALAK HARTZEN DUEN KONPROMISOA.- Durangoko Udalak 31.500 (HOGEITA HAMAIIKA MILA ETA BOSTEHUN) euroko dirulaguntza emango dio BAQUÉ FUNDAZIOARI. Dirulaguntza honek xede izaera izango du, eta aipatutako elkarteak Durangoko Udalarekin hartuko dituen konpromisoei aurre egiteko erabiliko da. Karguko diru partida 41.3410.48101 izango da.

BAQUÉ FUNDAZIOA HARTZEN DUEN KONPROMISOA.-

Ondorengo ekintzak antolatzea eta egitea:

- Durangoko kirol elkarteak ekonomikoki eta aldiro laguntzea. Ekarteen horiek % 20 gehigarrian osatuko ditu BAQUÉ FUNDAZIOAK. Halaber, BAQUÉ FUNDAZIOAK aurretik diruz lagundu ez dituen beste jarduerak berri batzuk laguntzeko edo diruz laguntzeko konpromisoa hartuko du, baita Durangon ere.

colaborar con el Ayuntamiento de Durango y con los estamentos deportivos del mismo con el fin de promocionar el deporte en el municipio.

III.- Que el Ayuntamiento de Durango desea establecer un marco estable de colaboración con FUNDACIÓN BAQUÉ, en aras de la consecución del interés concurrente de la promoción de la actividad referida. Es por lo que formalizan el presente convenio de colaboración, que contiene las siguientes.

CLÁUSULAS

COMPROMISO ASUMIDO POR EL AYUNTAMIENTO DE DURANGO.- El Ayuntamiento de Durango subvencionará con 31.500 (TREINTA Y UN MIL QUINIENTOS) euros a la FUNDACIÓN BAQUÉ, subvención de carácter finalista que será destinada por la misma al cumplimiento de los compromisos que ésta asuma frente al Ayuntamiento de Durango, que se describen en la cláusula siguiente. La partida de cargo será la 41.3410.48101

COMPROMISO ASUMIDO POR LA FUNDACIÓN BAQUÉ.-

Organizar y realizar el siguiente evento:

- Apoyar económica y periódicamente a entidades deportivas de Durango mediante aportaciones económicas. Dichas aportaciones serán complementadas en un 20% adicional por parte de la FUNDACIÓN BAQUÉ. También se comprometerá a colaborar o subvencionar otras nuevas actividades, también en



- Durango, que no hayan sido subvencionadas anteriormente por la FUNDACIÓN BAQUÉ.
- Ekarpen horiek BAQUÉ FUNDAZIOAREN eta Durangoko Udalaren artean adostuko dira.
 - Ekintza iragartzeko jarriko den publizitatean, Durangoko Udalaren logotipoa eta "Durango garena eginez" marka agertuko da ondo ikusteko moduan, txirrindularitza taldeko kategoria guztietako kirolarien ekipazioetan ere.
 - Txirrindularitza taldeari dagokionez, diruz laguntzen diren ekintzak iragartzeko egiten den publizitatean eta iragarki guztietan, euskarria edozein delarik (prentsa, irratia, telebista, internet...) Durangoko Udalaren logotipoa agertu beharko da erakunde laguntzaile moduan.
 - Txirrindulari taldeen aurkezpena Durangon egitea eta Txirrindulari taldearen argazki ofizialerako Durangoko leku esanguratsu bat erabiltzea. Eraikin hau Udaletxearekin batera adostuko da.
 - Iragarkiak, oharrak eta gainerako komunikazioak euskaraz edo hizkuntza ofizial bietan joan behar dira. Gauza bera egin behar dute
 - Estas aportaciones serán consensuadas y acordadas entre la FUNDACIÓN BAQUÉ y el Ayuntamiento de Durango.
 - Colocar en lugar visible, en toda la publicidad que se realice de las actuaciones convenidas, el logotipo del Ayuntamiento de Durango y la marca "Durango garena eginez", incluídas las equipaciones del equipo ciclista de los/las deportistas todas sus actegorías.
 - Referente al equipo ciclista, incluir, tanto en la publicidad como en los anuncios que realice de las actividades subvencionadas transmitidos por cualquier soporte (prensa, radio, televisión, internet, etc.) el logotipo del Ayuntamiento de Durango como entidad colaboradora.
 - Realizar la presentación de los equipos ciclistas en Durango y realizar la foto oficial de los equipos ciclistas utilizando como fondo un lugar emblemático de Durango, a acordar con el Ayuntamiento, en el supuesto que se realice la misma.
 - Redactar y dar a conocer en euskera o en las dos lenguas oficiales los anuncios, avisos y demás comunicaciones que publiquen,



propagandarekin, bai idatzizkoa, bai ahozkoa. Bi hizkuntzak erabiltzen direnean, euskara lehenetsiko da. Betebehar hau, diruz lagundutako ekintzak justifikatzerakoan egiaztatu behar izango da.

- Jarduera bat antolatzea, dagokion arloarekin adostuta, San Fausto jaietako programaziotik kanpo. Hala erabakiz gero, Durangoko Udalak bultzatutako Mugikortasunaren Astean laguntza emanez ordezkatu ahal izango zen.
- Erakundeak emakumeen eta gizonen arteko berdintasun eraginkorrera bideratutako genero-ikuspegia sartu beharko du bere jardueretan. Ildo horretan, dokumentazio, irudi-publizitate edo material guztiek hizkera ez-sexista erabili beharko dute, emakumeen edozein irudi diskriminatzaile edo estereotipo sexista saihestu beharko dute, eta berdintasun- eta aniztasun-balioak dituen irudia sustatu beharko dute. Honako alderdi hauek baloratuko dira: klubean emakumezkoen talde bat izatea edo emakumeen lizentzien% 10 baino gehiago izatea; erakundearen zuzendaritza-batzordean gizonen eta emakumeen presentzia orekatua izatea; kirol-arloan emakumeen parte-hartzea bultzatuko duten jarduerak antolatzea, eta abar.

debiendo proceder de igual manera con la propaganda sea oral o escrita. Si se utilizaran ambas lenguas, se priorizará el uso del euskera. El cumplimiento de esta obligación deberá acreditarse al justificar la realización de las actividades subvencionadas.

- Organizar una actividad, consensuada con el área correspondiente, fuera de la programación de fiestas de San Fausto. Si así se decidiera, esta actividad podría suplirse colaborando en la organización de la semana de la movilidad promovida por el Ayuntamiento de Durango.
- La entidad deberá incluir en sus actuaciones la perspectiva de género dirigida a la igualdad efectiva entre mujeres y hombres. En este sentido, toda la documentación, publicidad imagen o materiales deberán emplear un uso no sexista del lenguaje, evitar cualquier imagen discriminatoria de las mujeres o estereotipos sexistas y fomentar una imagen con valores de igualdad y diversidad. Se valorarán aspectos como contar con un equipo femenino en el club o más de un 10% de licencias femeninas; tener una presencia equilibrada de hombres y mujeres en la junta directiva de la entidad; organizar actividades que favorezcan la participación de mujeres en el ámbito deportivo, etc.



- Jasotako diru laguntza justifikatu eta hartutako konpromisoak aurrera eraman direla arrazoituaz dokumentazio egiaztagarria helarazi eta urtean zehar aurrera eramandako ekintzak laburbilduko dituen memoriaren aurkezpena egitea. Dokumentuak aurkezteko azken eguna: 2021eko otsailaren 26a.

DIRULAGUNTZA ORDAINTZEKO ERA.-

Durangoko Udalak honela ordainduko dio BAQUE FUNDAZIOARI. %80a hitzarmena indarrean sartzen den hilabeteko azkeneko egunean ordainduko da. Gainerako %20a, dirulaguntza eman izanagatiko helburua bete ondoren eta gastua justifikatu ostean ordainduko da. Justifikatzerako orduan hitzarmen honetan hartutako konpromisoak bete direnei buruzko dokumentazio egiaztagarria ere aurkeztu behar da. Ez da fidantzarik jarri behar izango administrazioak aurreraturiko diru kopuruarengatik.

IRAUPENA.- Hitzarmenak urte beteko (1) iraupena izango du. Hitzarmena bertan behera geratuko da bukatzerakoan eta ez da alde zuzeneko salaketa ipini behar.

HITZARMENA BERTAN BEHERA UZTEA.-

BAQUE FUNDAZIOAK hartu dituen konpromisoak betetzen ez badira, lankidetzahitzarmena bertan behera geldituko da, eta jasotako diru laguntza itzuli beharko da, halaxe ezartzen baitute diru laguntzei buruzko 38/2003 Lege Orokorraren 41etik 43ra arteko artikuluek.

BATERAGARRITASUNA.- Dirulaguntza hau

- Justificar la subvención recibida presentando la documentación de los compromisos adquiridos en este convenio junto con la memoria de actividades realizadas durante el año. Último día de presentación: 26 de febrero de 2021.

FORMA DE PAGO DE LA SUBVENCIÓN.-

El pago de la subvención por el Ayuntamiento de Durango a FUNDACIÓN BAQUÉ se realizará de la forma siguiente: 80% el último día del mes de la entrada en vigor del convenio. El 20% restante se abonará tras el cumplimiento de la finalidad para la que se concedió la subvención y una vez justificado el gasto, así como la documentación acreditativa de la materialización de los compromisos adquiridos en este convenio. No será necesario afianzar los importes adelantados por la Administración.

DURACIÓN.- El presente convenio tendrá una duración de 1 (UN) año, quedando el mismo extinguido a su finalización sin necesidad de denuncia previa por cualquiera de las partes.

EXTINCIÓN.-

El incumplimiento de los compromisos adquiridos por FUNDACIÓN BAQUÉ producirá, además de la extinción inmediata del convenio de colaboración, la obligación de reintegrar el importe de la subvención, total o parcialmente, de acuerdo con lo establecido en los artículos 41 a 43 de la Ley 38/2003, General de Subvenciones.

COMPATIBILIDAD.- La presente subvención



bateragarria da beste erakunde publiko edo pribatuetatik jaso daitekeenekin. Nolanahi ere, eta gain-finantzaketa izan ez dadin, onuradunak, gastua justifikatzerako orduan, beste erakundeetatik jaso izan dituen dirulaguntzen egiaztagiriak aurkeztu behar ditu.

ARAUDI OSAGARRIA.- Deialdi hau Durangoko Udalak 2020ko urtarrilaren 29ko Osoko Bilkuran onartutako 2020-2023 dirulaguntzen Plan Estrategikoan jasota dago.

Hitzarmen honek ezartzen ez duenari dagokionez, aintzat hartuko da Durangoko Udalaren diru laguntzak eta bestelako laguntzak arautzen dituen Ordenantza eta, halaber, diru-laguntzei buruzko 38/2003 Lege Orokorra eta toki erregimeneko araudi bateragarria.

Adostutakoaren lekuko, partaideek honako hitzarmen honen alea izenpetu dute, goiburuan adierazitako lekuan eta egunean.

2. Gastua onartzea ADO fasean eta hitzarmenean aipatzen den kopuru honegatik: 31.500 Euro. Ordainketa 41.3410.48101 dirupartidaren kargura egingo da.

3. Ordainketa hitzarmenean aipatzen den eran egingo da.

4. Hitzartutako dirulaguntzaren onuradunaren betebeharrei dagokienez, dirulaguntza justifikatzeko epeei dagokienez eta justifikatu gabeko diru-kopuruak itzultzeari dagokienez,

es compatible con otras procedentes de cualquier organismo público o privado. No obstante, y en aras de que no haya sobrefinanciación, el beneficiario, en el momento de proceder a la justificación del gasto, deberá presentar documentación acreditativa de las subvenciones percibidas a través de otros organismos.

NORMATIVA COMPLETIVA.- La presente convocatoria está recogida en el Plan Estratégico de Subvenciones 2020-2023 aprobado en Pleno por el Ayuntamiento de Durango el 29 de enero de 2020.

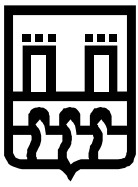
En lo no dispuesto en este convenio se estará a lo indicado en la Ordenanza reguladora de subvenciones y ayudas del Ayuntamiento de Durango y en lo indicado en la Ley 38/2003 General de Subvenciones y normativa de régimen local concordante.

Y para que conste en señal de conformidad, afirmándose y ratificándose en el contenido del presente documento, que prometen cumplir leal y fielmente, lo firman a un sólo efecto, en el lugar y fecha arriba indicados

2. Aprobar el gasto en fase ADO por el importe del Convenio, y que asciende a 31.500 Euros, con cargo a la partida 41.3410.48101.

3. Que los pagos del Convenio se realicen de acuerdo con lo establecido en el propio Convenio.

4. Que en materia de obligaciones del beneficiario de la subvención conveniada, de plazos para justificar la subvención y en materia de reintegros de cantidades no



hitzarmenean ezartzen dena hartuko da kontuan eta, halaber, dirulaguntzen ordenantza arautzaileak zehazten duena.

justificadas se estará se estará a lo indicado en el propio Convenio y, supletoriamente, en lo indicado en la mencionada Ordenanza Reguladora de subvenciones.

Alkateorde delegatuak agindu eta izenpetzen du, eta nik, Udaleko Idazkari Nagusia naizen honek, egiaztatu egiten dut.

Lo manda y firma el Teniente de Alcalde delegado, de todo lo cual yo, Secretaria General de la Corporación, doy fe.